

Văn phòng ISG : 209/210 A9 - 2 Ngọc Hà, Hà Nội – Điện thoại: (84-4) 733 6610 – Fax: (84-4) 733 6624  
Email: [isgmard@fpt.vn](mailto:isgmard@fpt.vn) – Website: <http://www.isgmard.org.vn>

**Số 23 – Tháng 6/2005**

Trong số này:

Cập nhật website của ISG

Hội thảo “Tăng cường trao đổi thông tin giữa Bộ với địa phương”

Hợp tác Việt Nam - Đan Mạch đã mang lại những kết quả tốt đẹp

Mức sống của người nghèo được cải thiện thông qua chương trình hỗ trợ ngành nông nghiệp

Phụ nữ nghèo vùng bằng sông Cửu Long sẽ cùng toa đàm với các nhà hoạch định chính sách

Ngân hàng thế giới và các đối tác dành 4 triệu USD cho các Dự án sáng kiến về môi trường

Việt Nam nâng chuẩn mực nghèo

Hội thảo về nâng cao hiệu quả Viên trợ

Hội thảo “Cơ chế phát triển sạch (CDM) và ý nghĩa thực tiễn”

Tập huấn về thiết kế dự án PTNT tổng hợp sử dụng phương pháp tiếp cận khung logic

## **Cập nhật website của ISG**

Website của Chương trình Hỗ trợ Quốc tế (ISG) vừa được cập nhật thêm thông tin về những công việc chính hiện đang được ISG hỗ trợ triển khai. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin xin thăm website của ISG tại địa chỉ <http://www.isgmard.org.vn> hoặc xem trực tiếp tại những kết nối sau:

- [Lập kế hoạch chiến lược ngành \(Kế hoạch 5 năm 2006 - 2010\)](#)
- [Tóm tắt tham vấn chính sách \(PABs\)](#)
- [Diễn đàn đối thoại cấp tỉnh \(PDPs\)](#)
- [Thí điểm hệ thống giám sát và đánh giá các chương trình/dự án ODA](#)
- [Cơ sở dữ liệu tích hợp về hợp tác quốc tế ngành](#)
- [Hỗ trợ hình thành Đối tác hỗ trợ cấp nước và vệ sinh nông thôn](#)
- [Xây dựng chiến lược quản lý đầu tư trực tiếp nước ngoài của ngành](#)
- [Bản tin tháng và quý của ISG](#)

Văn phòng ISG rất mong nhận được sự hợp tác của các đối tác và các bên liên quan của

quá trình ISG trong hoạt động chia sẻ thông tin.

**Nguồn:** VP ISG

## **Tăng cường trao đổi thông tin giữa Bộ Nông nghiệp và PTNT với các địa phương**

Trong hai ngày 25 và 26 tháng 5 năm 2005, Dự án Hỗ trợ chương trình CCHC tại Bộ Nông nghiệp và PTNT đã tổ chức Hội thảo về “Tăng cường trao đổi thông tin giữa Bộ với các địa phương” tại Thành phố Nha Trang tỉnh Khánh hòa. Hội thảo đã thu hút 64 đại biểu là lãnh đạo, điều phối viên CNTT của 21 Sở Nông nghiệp và PTNT và 8 Cục, Vụ, Văn phòng Bộ.

Hội thảo được tổ chức nhằm thảo luận các vấn đề: đánh giá thực trạng trao đổi thông tin hai chiều giữa Bộ với các địa phương; nhu cầu thông tin, khó khăn và thuận lợi; nội dung, cơ chế và hình thức trao đổi thông tin; thiết lập mạng lưới trao đổi thông tin & truyền thông (ICTPN) của các điều phối viên công nghệ thông tin (CNTT) của các đơn vị trong Bộ và các địa phương; nội dung, chương trình đào tạo về CNTT cho các đối tượng của các Sở Nông nghiệp và PTNT.

Trong thời gian qua, với sự hỗ trợ về công nghệ thông tin của hợp phần III dự án "Hỗ trợ cải cách hành chính tại Bộ Nông nghiệp và PTNT", việc trao đổi thông tin hai chiều giữa Bộ với các Sở được thực hiện thường xuyên. Tuy nhiên còn một số tồn tại, vướng mắc như nội dung thông tin do các sở gửi về còn sơ sài, nhiều trùng lặp và chưa đáp ứng yêu cầu của Bộ trong công tác chỉ đạo, điều hành, quản lý ngành. Ngược lại đối với các sở chưa có được các thông tin từ Bộ nhất là các thông tin liên quan đến cơ chế chính sách của Bộ, của nhà nước, các tiến bộ khoa học kỹ thuật, v.v... trong lĩnh vực nông nghiệp và PTNT. Giữa Bộ và các Sở cũng như giữa các Sở với nhau chưa thiết lập được cơ chế hình thức trao đổi thông tin nên hiệu quả sử dụng thông tin còn thấp.

Để biết thêm chi tiết xin liên hệ Dự án CCHC tại Bộ NN&PTNT theo địa chỉ:

Ông Phạm Văn Quý, Trợ lý dự án

Tel: 080 43 097/8

Fax: 04 733 9117

Email: [vie02016.vn@undp.org](mailto:vie02016.vn@undp.org)

**Nguồn:** Dự án VIE/02/016

## Hợp tác Việt Nam - Đan Mạch mang

### lại những kết quả tốt đẹp

#### Hợp tác phát triển Việt Nam - Đan Mạch chống lại đói nghèo tại Việt Nam

"Tôi rất vui mừng được chứng kiến những tác động tích cực của sự hỗ trợ phát triển của chúng tôi tại Việt Nam. Các chương trình ngành do Cơ quan Phát triển quốc tế Đan Mạch (Danida) hỗ trợ rõ ràng rất phù hợp với những ưu tiên của Chính Phủ Việt Nam, và chúng ta đang cùng nhau hỗ trợ hiệu quả công cuộc phát triển kinh tế xã hội tại Việt Nam. Đây là việc làm hoàn toàn cần thiết hỗ trợ nỗ lực của Việt Nam trong cuộc chiến chống lại đói nghèo."

Bộ trưởng Hợp tác phát triển Đan Mạch, Bà Ulla Tornas đã bày tỏ sự hài lòng của mình vào cuối chuyến thăm và làm việc 1 tuần của bà tại Việt Nam từ ngày 16-20/5 vừa qua.

Trong các cuộc hội kiến Bộ trưởng Đan Mạch đã khẳng định những cam kết tiếp tục hỗ trợ cho Việt Nam qua nhiều hoạt động do Danida tài trợ.

Ngoài các chương trình hỗ trợ ngành trong 4 lĩnh vực bao gồm nước và vệ sinh, thủy sản, nông nghiệp và phát triển kinh doanh, Đan Mạch còn hỗ trợ Việt Nam trong các lĩnh vực khác bao gồm môi trường, quá trình cải cách

và chiến lược xóa đói giảm nghèo, tín dụng hỗn hợp và Chương trình phát triển khối tư nhân bao gồm việc hỗ trợ hợp tác giữa các doanh nghiệp Đan Mạch và Việt Nam.

Ngoài ra, Danida hiện đang giới thiệu Chương trình kết nối kinh doanh. Chương trình này sẽ hỗ trợ các công ty của Đan Mạch tham gia vào quá trình cổ phần hoá các doanh nghiệp quốc doanh tại Việt Nam.

Bộ trưởng Đan Mạch cũng đã thảo luận nhiều dự án đầu tư của Đan Mạch với Chính phủ Việt Nam.

**Nguồn:** ĐSQ Đan Mạch

## Mức sống của người nghèo được cải

### thiện thông qua chương trình hỗ trợ

#### ngành nông nghiệp

#### Chương trình ngành nông nghiệp đang đi đúng hướng

Đánh giá chung về Chương trình hỗ trợ ngành nông nghiệp giữa Việt Nam và Đan Mạch lần thứ 4 một lần nữa khẳng định tầm quan trọng của chương trình trong việc hỗ trợ Việt Nam trong công cuộc xóa đói giảm nghèo và tăng sản xuất nông nghiệp.

Tháng 4-5, nhóm đánh giá đã tiến hành đánh giá toàn diện chương trình cùng 6 hợp phần trong khuôn khổ ngân sách 435 triệu DKK (76 triệu USD) cho giai đoạn 2000-2006.

Đánh giá đã chỉ ra rằng Chương trình hỗ trợ ngành nông nghiệp đã có những đóng góp đáng kể trong công cuộc xóa đói giảm nghèo thông qua việc áp dụng những công nghệ tăng thu nhập của những hộ sản xuất nhỏ và tập trung hỗ trợ các nhóm dân tộc thiểu số tại nhiều tỉnh được lựa chọn.

#### Các vấn đề về giới và quản lý nhà nước

Các vấn đề về giới và quản lý nhà nước đã và đang được giải quyết triệt để thông qua các hợp phần có sử dụng các mô hình đào tạo tại địa phương (hội thảo đầu bờ...) cũng như được lồng ghép thực hiện thông qua một số hợp phần. Tuy nhiên, bản đánh giá cho thấy rằng những khía cạnh này cần được tăng cường trong toàn ngành nông nghiệp.

Những lĩnh vực chính của chương trình bao gồm phòng trừ sâu bệnh tổng hợp, cải thiện

chăn nuôi gia cầm trong những hộ sản xuất nghèo và nhỏ, cải tiến công tác xử lý sau thu hoạch, hỗ trợ phát triển giống tốt, tăng cường tiếp cận với tín dụng, và tăng cường năng lực của Hội Nông dân Việt Nam.

Tuy nhiên nhóm thấy rằng không phải tất cả mọi hợp phần đều đạt được tính bền vững đối với các kết quả. Ví dụ như cần phải coi các công nghệ phòng trừ sâu bệnh tổng hợp như một chiến lược sản xuất trong 5 năm tới và tinh giảm các thủ tục cung cấp tài chính vì mô cho những hộ gia đình nhỏ không cần tài sản thế chấp.

Nội dung chính của biên bản tập trung vào đánh giá tiến độ thực hiện chương trình ngành quốc gia, tiến độ chương trình do Đan Mạch hỗ trợ, tính hiệu quả của các quy định/thủ tục. Biên bản ghi nhớ cũng đưa ra một số các kết luận và khuyến nghị có liên quan đến việc xây dựng hợp phần mới: "Tăng cường năng lực cho MARD"; sử dụng nguồn vốn chưa phân bổ của chương trình, kéo dài chương trình ASPS hiện tại thêm 6 tháng đến ngày 30 tháng 6 năm 2007, tình hình ngân sách và tái phân bổ ngân sách. Ngoài ra biên bản cũng đề cập đến việc chấm dứt hoạt động giai đoạn 1 và chuẩn bị xây dựng giai đoạn hai của ASPS.

Nếu quý vị muốn tải bản đánh giá tóm tắt, xin vào địa chỉ: <http://www.ambhanoi.um.dk/NR/rdonlyres/A436BF0C-CD04-447D-A182-A6025B8D1A14/0/AideMemoireASPSVN2005Final.doc>

**Nguồn:** ĐSQ Đan Mạch

## Phụ nữ nghèo vùng bằng sông Cửu

### Long sẽ cùng toạ đàm với các nhà

#### hoạch định chính sách

Mặc dù được coi là vùng đất trù phú, đồng bằng sông Cửu Long vẫn phải đối mặt với vấn đề đói nghèo, đặc biệt là đối với người dân tộc Khmer. Gần đây, Chính Phủ Việt Nam đã phê duyệt một dự án "Phát triển cộng đồng có sự tham gia của người dân" (viết tắt là PACODE) nhằm mục đích cải thiện cuộc sống những người nghèo vùng đồng bằng sông Cửu Long. Hội Phụ nữ hai tỉnh An Giang, Sóc Trăng và Tổ chức CARE quốc tế tại Việt Nam sẽ cùng thực hiện dự án này. Với tổng số vốn hàng triệu đôla Mỹ, dự án PACODE sẽ hướng tới giải quyết trực tiếp các nhu cầu cũng như những

vấn đề quan tâm của phụ nữ nghèo trong 8 xã nông thôn ở hai tỉnh An Giang và Sóc Trăng.

Một phần quan trọng trong dự án PACODE là nhằm đúc rút kinh nghiệm từ các công tác xoá đói giảm nghèo và chia sẻ kinh nghiệm này với các nhà hoạch định chính sách. Hoạt động này sẽ được thực hiện thông qua Diễn đàn Phát triển Cộng Đồng với sự tham gia của các cộng đồng dân cư nghèo, nơi có nhiều người dân Khmer sinh sống, cũng như các đại diện của chính quyền và các cá nhân khác có quan tâm.

Với khoảng thời gian dự kiến là 5 năm, dự án PACODE được thực hiện với sự tham gia của một số đối tác khác nhau. Dự án sẽ được hỗ trợ kỹ thuật từ Bệnh Viện Nhi số 1 của Tp. Hồ Chí Minh và Trung tâm nghiên cứu bảo tồn và phát triển năng lượng (ENERTEAM). Tài trợ của dự án sẽ do Cơ quan Hỗ trợ Phát Triển Quốc Tế Đan Mạch, Danida, và sẽ do 3 tổ chức phi chính phủ của Đan Mạch là CARE Đan Mạch, Tổ chức Năng lượng Tái sinh của Đan Mạch và Hội Hữu Nghị Việt Nam-Đan Mạch cùng hỗ trợ quá trình thực hiện.

Để có thêm thông tin, xin liên hệ:

Bà Carol Sherman,

Giám đốc Tổ chức CARE quốc tế tại Việt Nam

ĐTCTQ: 04-716 1930

Fax: 04-716 1935

Email: csherman@care.org.vn

**Nguồn:** Care Intl Vietnam

## Ngân hàng thế giới và các đối tác

### dành 4 triệu USD cho các Dự án sáng

#### kiến về môi trường

**Washington, 25/5/2005** - 31 nhà quản lý các tổ chức về môi trường trên khắp thế giới đã được trao giải thưởng trị giá gần 4 triệu USD của Cuộc thi toàn cầu trong lĩnh vực phát triển 2005 do Ngân hàng thế giới tổ chức. Ý tưởng của họ có thể từ việc chuyển bụi than chì phế thải thành than bánh làm chất đốt sạch và giá rẻ tại Kenya hay tái sử dụng nước thải của các nhà thờ phục vụ tưới tại vùng Yemen hiếm nước.

Với nhan đề "Những cải tổ về sinh kế trong một môi trường bền vững", cuộc thi năm 2005 đã phản ánh các cam kết của Ngân hàng thế giới đối với việc thúc đẩy tăng trưởng thân môi trường và xã hội. Người nghèo thường phụ

thuộc trực tiếp vào các nguồn tài nguyên thiên nhiên để kiếm sống và có thể bị ảnh hưởng nặng nề bởi môi trường suy thoái.

Ban tổ chức đã nhận được trên 2.600 đề xuất từ 136 quốc gia. Điều đó đã chứng tỏ có rất nhiều giải pháp sáng kiến của địa phương nhằm thúc đẩy việc bảo vệ môi trường và giảm nghèo.

78 đề xuất đã được chọn ra và gửi về Washington để tham dự cuộc thi 2 ngày nhằm tạo cơ hội cho tác giả có thể minh chứng được những ý tưởng độc đáo của họ nhằm mang đến cho những cộng đồng nhỏ nguồn năng lượng tái sinh, giảm ô nhiễm nguồn nước và không khí, thúc đẩy phát triển nông nghiệp bền vững, và nâng cao nhận thức về môi trường.

Chương trình trao đổi kiến thức của cuộc thi lần này cũng đã tạo cơ hội cho những người được tham gia vòng chung kết có cơ hội biết thêm về các giải pháp tìm nguồn tài trợ khác nhau, chia sẻ ý tưởng, học hỏi lẫn nhau, trao đổi với các cán bộ Ngân hàng thế giới và nhiều nhà tài trợ tiềm năng khác.

Ban giám khảo gồm 34 thành viên từ nhiều tổ chức khác nhau bao gồm Tổ chức Địa lý quốc gia, Cơ quan Phát triển Mỹ, Cơ quan Bảo tồn quốc tế, Quỹ Bảo tồn thế giới, Chương trình Môi trường của Liên hợp quốc và Ngân hàng thế giới cũng như những người đoạt giải trong các cuộc thi trước đây.

Sáng kiến phát triển được tổ chức lần đầu tiên vào năm 1998 như một cuộc thi nội bộ của Ngân hàng nhằm cung cấp tài chính cho những ý tưởng cải tiến không được tài trợ thông qua hệ thống tài trợ thông thường. Suốt 7 năm qua, chương trình đã phát triển thành một sự kiện toàn cầu và đã trao nhiều giải thưởng trị giá gần 40 triệu USD cho 1.000 dự án của trên 70 quốc gia thông qua các Cuộc thi toàn cầu và các sáng kiến phát triển cấp quốc gia và khu vực.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết xin hãy thăm website:

[www.developmentmarketplace.org](http://www.developmentmarketplace.org)

Nếu quý vị muốn xem danh sách những người đoạt giải xin vào website:

[www.developmentmarketplace.org](http://www.developmentmarketplace.org)

**Nguồn:** WB Việt Nam

## Việt Nam nâng chuẩn mực nghèo

**Ngày 24/5/2005** - Chính phủ Việt Nam đã chính thức thông qua kế hoạch áp dụng chuẩn nghèo cao hơn trong giai đoạn 2006 - 2010 của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội. Theo đó, bất kỳ ai sống tại khu vực nông thôn với mức thu nhập thấp hơn 200.000 VND (\$12,74) được coi là nghèo tại Việt Nam, trong khi đó mức này ở khu vực thành thị là 260.000 VND (\$16,56).

Theo tiêu chí cũ, mức nghèo tại các khu vực nông thôn là từ 80.000 -100.000 VND (\$ 5.1-6.37) và đối khu vực thành thị là 150.000 (\$ 9.55). Theo tiêu chí mới, tỉ lệ hộ nghèo của Việt nam sẽ tăng lên 26% tương đương 4,6 triệu hộ trong khi đó theo chuẩn nghèo cũ tỉ lệ vào năm trước là 8.3%.

Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội ước tính Việt Nam sẽ phải chi khoảng 33.700 tỉ VND (\$ 2,2 tỉ) cho chiến lược giảm nghèo quốc gia. Trong đó, ngân sách nhà nước sẽ đóng góp 26%, ngân sách địa phương 11%, cộng đồng quốc tế sẽ hỗ trợ 6,5% và phần còn lại là đóng góp của người dân. Nguồn tiền này sẽ chủ yếu được sử dụng để giúp người nghèo phát triển sản xuất và dễ dàng tiếp cận với những dịch vụ xã hội cơ bản.

**Nguồn:** VP ISG

## Hội thảo về nâng cao hiệu quả Viện

### trợ

**Hà Nội, Ngày 28 tháng 4 năm 2005** - Bộ Kế hoạch và Đầu tư đã tổ chức Hội thảo về nâng cao hiệu quả viện trợ nhằm triển khai thực hiện Tuyên bố chung Paris về hiệu quả viện trợ, trong khuôn khổ hoạt động của nhóm đối tác về nâng cao hiệu quả viện trợ (PGAE). Hội thảo đã thảo luận những nội dung chủ yếu sau:

- (i) Thống nhất về nhận thức giữa các cơ quan Việt Nam và các nhà tài trợ tại Việt Nam về nội dung và những thoả thuận đạt được tại Diễn đàn cấp cao về hiệu quả viện trợ diễn ra tại Paris từ ngày 28/2 -2/3/2005, tạo cơ sở cho các bước triển khai thực hiện các cam kết này tại Việt Nam;
- (ii) Thông qua nội dung cam kết giữa Chính phủ và các nhà tài trợ tại Việt Nam về thực hiện Tuyên bố chung

Paris với các tham số và chỉ tiêu thực hiện từ nay đến năm 2010.

Hội thảo đã thu hút được sự tham gia của hơn 100 đại biểu đại diện cho các cơ quan của Chính phủ, các nhà tài trợ tại Việt Nam, các cơ quan nghiên cứu và một số tổ chức phi chính phủ Quốc tế.

**Nguồn:** VP ISG

## Hội thảo “Cơ chế phát triển sạch (CDM) và ý nghĩa thực tiễn”

Nhằm hưởng ứng việc thực hiện nghị định thư Kyoto về giảm tổng lượng phát thải để ổn định nồng độ khí nhà kính. Sáng 11/05/2005, tại Bộ Nông nghiệp và PTNT đã diễn ra hội thảo “Cơ chế phát triển sạch (CDM) và ý nghĩa thực tiễn”. Hội thảo do SNV Hà Lan và Ủy ban tài chính năng lượng sạch Nhật Bản tài trợ.

Trong ba cơ chế mà Nghị định thư Kyoto đưa ra thì cơ chế Cơ chế phát triển sạch (CDM) là một cơ chế quan trọng và thiết thực nhất đối với các nước đang phát triển như Việt Nam. Thực hiện CDM sẽ góp phần giúp cho Việt Nam đạt được sự phát triển bền vững đồng thời cũng góp phần đạt được các cam kết mà Việt Nam đã phê chuẩn trong Công ước khung LHQ về Biến đổi Khí hậu (UNFCCC).

Nội dung chính của hội thảo là nhằm giới thiệu các hoạt động về CDM tại Việt Nam trong đó tập trung nhấn mạnh kế hoạch trung hạn của Việt Nam về cơ chế phát triển sạch (CDM) và hoạt động của ngành nông nghiệp trong lĩnh vực này. Hội thảo cũng giới thiệu sơ bộ về một số dự án có liên quan đến CDM đã được triển khai trong lĩnh vực nông nghiệp và lâm nghiệp như dự án “Hỗ trợ chương trình khí sinh học cho ngành chăn nuôi ở một số tỉnh ở Việt Nam” đang được thực hiện trên 12 tỉnh trong cả nước; dự án “Rừng vàng” hiện đang được thực hiện thí điểm tại huyện A Lưới, Thừa Thiên-Huế.

**Nguồn:** VP ISG

## Tập huấn về thiết kế dự án phát triển nông thôn tổng hợp sử dụng phương pháp tiếp cận khung logic

**Hà Nội, ngày 16-27/5/2005** - hai khoá tập huấn 5-ngày về thiết kế dự án phát triển nông thôn tổng hợp đã được tổ chức bởi Dự án VIE/01/023 - “Tăng cường năng lực quản lý phát triển nông thôn tổng hợp”. Hơn 50 học viên từ các Sở Kế hoạch và Đầu tư và Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn của 20 tỉnh đã tham gia khoá học. Hai khoá học tương tự đã được tổ chức vào tháng 12/2004 - một lớp cho các cán bộ cơ quan trung ương (Bộ KH&ĐT, Bộ NN&PTNT, Bộ LĐTB&XH, Ủy ban Dân tộc) và một lớp cho cán bộ các Sở KH&ĐT và Sở NN&PTNT thuộc 10 tỉnh.

Mục tiêu của khoá tập huấn là cung cấp các kiến thức chuyên sâu về thiết kế các dự án phát triển nông thôn tổng hợp cho các cán bộ ở các cơ quan trung ương và cấp tỉnh nhằm nâng cao năng lực điều phối và quản lý một các tích cực và có hiệu quả quá trình thiết kế các dự án phát triển nông thôn tổng hợp. Giảng viên chính của khoá tập huấn là Tiến sỹ Dimyati Nangju, nguyên chuyên gia cao cấp (Chuyên gia Nông học) của Ngân hàng Phát triển Châu Á với hơn 23 năm làm việc về thiết kế và thẩm định cho nhiều dự án về nông nghiệp và phát triển nông thôn. Các học viên đã được tìm hiểu các khái niệm, nguyên tắc và quá trình thiết kế các dự án PTNT tổng hợp sử dụng phương pháp tiếp cận khung logic. Các bài tập nhóm về xây dựng khung dự án và nghiên cứu ví dụ thực tế về Dự án phát triển nông thôn tổng hợp ở Việt Nam được thực hiện trong khoá học đã giúp cho các học viên củng cố các kiến thức và kỹ năng được học.

Nội dung tập huấn này rất phù hợp với chủ trương của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về áp dụng phương pháp tiếp cận khung logic cho việc lập kế hoạch ngành giai đoạn 2006-2010. Khoá tập huấn góp phần giúp các cán bộ đã tham gia khoá học có khả năng nắm vai trò chủ động hơn trong quá trình thiết kế các dự án phát triển nông thôn tổng hợp và có thể vận dụng phương pháp tiếp cận khung logic cho việc lập kế hoạch ngành và vùng lãnh thổ.

**Nguồn:** Dự án VIE/01/023